

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 275

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 80 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/612640). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsantrag: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 80 (Office fédéral du registre du commerce 031/612640). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—, étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatweizen. — ACF concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs.

Lohnerhebung im Gastgewerbe (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 10). Salaires payés dans l'hôtellerie (aperçu de «La Vie économique» No. 10).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Aarg. Amtsblatt von 1961 als vermisst beschriebene Schuldbrief vom 17. März 1913, Maximalzinsfuß 6%, Fr. 1600.—, haftend auf Grundbuch Erlinsbach Nr. 1378, Plan 1, Parz. 23, 37, 37 Aren Mattland, Schachenmatt, im 1. Rang, lautend zu Gunsten der Allg. Aarg. Ersparnkasse in Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten des Bürgi-Schmid Alfred, Zeichner, im Feld, Untererlinsbach (Aargau), als Schuldner, innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden ist, wird derselbe als nichtig und kraftlos erklärt. (660<sup>9</sup>)

Aarau, den 21. November 1962.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 19. Juli 1916, von Fr. 75 000, Biel-Grundbuchbelege Serie 11 Nr. 3118, zu Gunsten des Herrn Franz Kuhn, geb. 1875, von Bern, gew. Kaufmann, Schützengasse 83, in Biel, lastend auf folgenden Besetzungen: Biel-Grundbuch Nr. 1778, enthaltend Geschäftshaus Nr. 12 an der Florastrasse und Nr. 7 Sesslerstrasse, mit einem amtlichen Wert von Fr. 800 020, und gleichzeitig auf: Biel-Grundbuch Nr. 1777, enthaltend 15 m<sup>2</sup> Hofterrain an der Florastrasse mit einem amtlichen Wert von Fr. 360.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet dem Richteramt 1 Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Biel, den 16. November 1962. (651<sup>1</sup>) Der Gerichtspräsident I: Auroi.

Es werden vermisst: Schuldbrief vom 1. Dezember 1952 von Fr. 2000, haftend auf Grundbuch Schaffhausen Nr. 4923; Grundeigentümer und Schuldner: Fridolin Forster, Schaffhausen; Gläubiger: Inhaber.

Schuldbrief vom 17. August 1932 von Fr. 4300, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Schaffhausen Nr. 1400 (neu Nr. 6058); Grundeigentümerin: Rosa Hürlimann geb. Ziller verw. Oderholz, Schaffhausen; Schuldner: Alfred Oderholz, Schaffhausen; Gläubiger: Inhaber.

Schuldbrief vom 7. Juni 1927 von Fr. 900, haftend auf Grundbuch Herblingen Nr. 409 und 430 (alt Nr. 894) im 1. Rang; Grundeigentümer und Schuldner: Wilhelm Wehrli-Bührer, Herblingen; Gläubiger: Inhaber.

3 Stammaktien (Inhaberaktien) der Brauerei Falken AG (vorm. Hanhart, Oechslin & Cie.) in Schaffhausen Nr. 1662, 1663 und 1664.

Die allfälligen unbekannteten Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese bis 31. Juli 1963 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (82/63)

Schaffhausen, den 24. Juli 1962.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza 10 novembre 1962 dei signori: Vincenzo Somazzi, Berna; Giacomo Schatzmann, Porza; Edith Huguenin, Porza; Elisabetta Schellenberg, Porza (rapp. dall'Avv. Graziano Papa in Lugano), ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC; diffida lo sconosciuto titolare dell'Ipoteca al portatore di fr. 5000, gravante in origine le particelle No 92, 248 1/2, 248 e 249 in territorio di Porza; ora la particella No 407 di proprietà Somazzi Vincenzo, 435 di proprietà Giacomo Schatzmann, 542 di proprietà Edith Huguenin, 543 di proprietà Elisabetta Schellenberg, di cui all'istrumento No 260 del Notaio Avv. Attilio Lucchini, Lugano, dell'8 giugno 1932, andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura entro il 25 maggio 1963, sotto comminatoria di ammortamento. (652<sup>1</sup>)

Lugano, 15 novembre 1962.

Per la pretura di Lugano-Campagna:  
Il segretario assessore.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Nachtrag.

Gummi-Werke Richterswil A.-G. (Etablissements de Caoutchoutage Richterswil S.A.) (Rubber Works Richterswil Ltd.), in Richterswil (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2954). Der am 9. Oktober 1962 eingetragene Direktor Bruno Capol ist identisch mit dem seit 11. Juli 1956 eingetragenen Kollektivprokuristen gleichen Namens. Die Procura des Genannten ist erloschen; er führt, wie am 9. Oktober 1962 eingetragen, Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 8. November 1962.

Schweizerischer Studentenreisedienst (SSR) (Service Suisse du Tourisme pour Etudiants [SSTE]) (Swiss Student Travel Office [SSTO]), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juni 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Studenten möglichst zweckmässige und preisgünstige Reisen, Aufenthalte und Lager im In- und Ausland zu verschaffen und zu vermitteln. Zu diesem Zweck führt die Genossenschaft ein Büro und, nach Bedarf, Zweigbüros und Niederlassungen. Sie befasst sich namentlich mit Organisation und Vermittlung von Gruppen- und Studienreisen im In- und Ausland, Sammeltransporten, Ferienlagern, Arbeitslagern und andern zur Erreichung ihrer Zwecke dienlichen Veranstaltungen, mit der Vermittlung und dem Verkauf von Fahrseinen, dem Auskunftsdienst, der Vermittlung von Reiseversicherungen, der Betreuung ausländischer Studenten in der Schweiz, der Zusammenarbeit mit andern Organisationen zur Förderung dieser Aufgaben, namentlich mit andern nationalen Studentenreise-Diensten, dem Verband der schweizerischen Studentenschaften und seinen Sektionen, andern Jugendorganisationen, Schulen und Reisebüros. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 500. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 Mitgliedern. Der Verwaltung gehören als Zeichnungsberechtigte an: Felix Bircher, von und in Zürich, als Präsident; Kaspar Vogel, von und in Zürich, als Sekretär, und Martin Gohl, von Aarberg, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Völliger, von Beinwil (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Leonhardstrasse 19 in Zürich 6.

#### 15. November 1962. Beteiligungen usw.

Paul Kern A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1778), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Die Generalversammlung vom 8. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet jetzt Hambros Investment Company A.G. (Hambros Investment Company S.A.) (Hambros Investment Company Ltd.). Durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 1 250 000, eingeteilt in 1250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Paul Kern ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber Vizepräsident des Verwaltungsrates. Frederick Seiler-Aspang, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Delegierter. Beide zeichnen weiterhin einzeln.

#### 16. November 1962.

Groz, Beckert Handels Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1962, Seite 870), Handel mit Maschinen usw. Die Generalversammlung vom 6. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Testriwa AG (Testriwa Ltd.). Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden.

#### 16. November 1962. Liegenschaften.

Seewart A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1959, Seite 2454), Erwerb und Verkauf von Liegenschaften usw. Albin Heimmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Gampp, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Franz Aklín, von und in Zug.

#### 16. November 1962.

Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1962, Seite 1514). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eduard Hüsey, von Safenwil (Aargau), in Zürich, an Jean-Jacques Lavanchy, von Lutry und Grandvaux (Waadt), in Zürich, an Adolf Pfister, von Uster und Männedorf (Zürich), in Zürich, sowie an Enrico Meyer, von Wohlen (Aargau), in Chur.

#### 16. November 1962.

Sivag, Sachwert-Investment Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 2), Gründung und Verwaltung von Sachwert-Investment Trusts usw. Henry Clayton ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 16. November 1962.

Heimfried-Beteiligungs A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1962, Seite 2866). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans-Lorenz Ewaldsen, deutscher Staatsange-

hörer, in Oberhausen (Deutschland), als Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, in Basel. Dr. Leo Fromer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1962. Patente.

**Audax S.A.**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3066), Erwerb und Auswertung von Patenten usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

16. November 1962. Metallspritz- und Emmailierwerk.

**G. Blatti A.-G.**, in Adliswil (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1960, Seite 1978), Betrieb eines Metallspritz- und Emmailierwerkes usw. Die Prokura von Ernst Tschabold ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Niggli, von Aarburg, in Adliswil.

16. November 1962. Graphische Anstalt.

**Karl Schwegler A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1746), Betrieb einer graphischen Anstalt usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georg Fontana, von und in Zürich, und an Hanna Schwegler, von Neuhausen am Rheinfall, in Horgen.

16. November 1962.

**Wohhotel AG**, bisher in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1962, Seite 1966), Die Generalversammlung vom 13. November 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Geschäftsdomizil: Klingenstrasse 33 in Zürich 5.

16. November 1962. Neugummierungen.

**Tire Shop Products, Company, with limited liability**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1957, Seite 2390), Neugummierungsanlagen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 23. Juli 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Tire Shop Products, Company with limited liability in Liq.** von Kurt Stössel durchgeführt; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Liquidator. Die Unterschrift des Gesellschafters und Geschäftsführers Roger Schmucki ist erloschen.

16. November 1962.

**Portex G.m.b.H. Harmonikaturen**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1961, Seite 1382), Fabrikation und Verkauf von Harmonikaturen usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Adolfo Bernasconi lebt in Gütertrennung.

16. November 1962. Brems- und Kupplungsmaterial.

**J. J. Derendinger G.m.b.H.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1960, Seite 650), Handel mit und Fabrikation von Brems- und Kupplungsmaterialien usw. Der Geschäftsführer und Geschäftsführer Johann Jakob Derendinger wohnt nun in Uetikon.

16. November 1962. Elektrotechnische Unternehmungen.

**Grossbacher & Co.**, Zeigniederlassung in Opfikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1960, Seite 1047), mit Hauptsitz in St. Gallen, elektrotechnische Unternehmungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Frohdorfstrasse 5 in Glattbrugg.

16. November 1962. Reklame.

**Max Dalang & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1942, Seite 2817), Reklamegeschäft. Max Dalang-Carpentier ist nicht mehr unbeschränkt haftender Gesellschafter, sondern Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 48 000. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die bisherigen Kommanditäre Max Robert Dalang, nun in Zollikon, und Peter Dalang, in Zürich 7; ihre Prokuren sind erloschen. Die Firma lautet nun **Dalang & Co.**

16. November 1962. Sanitäre Installationen usw.

**Siegrist & Co.**, Zürich, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1959, Seite 2461), Installation von Heizungs-, sanitären und lufttechnischen Anlagen. Der Kommanditär Hans Scherrer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung als Kommanditär mit einer aus Sondergut stammenden, durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Verena Siegrist-Messikommer, von Meisterschwanden (Aargau), in Zürich.

16. November 1962. Metallgiesserei, Armaturen.

**Nyffenegger & Co.**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1061), Metallgiesserei und Armaturenfabrik usw. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1962 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kollektivgesellschaften. Hans Nyffenegger-Güller, von Signau (Bern) und Zürich, in Zürich 11, und Robert Nyffenegger-Wullschleger, von Signau (Bern) und Zürich, nun in Zürich 6, als Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 20 000 sind in die Gesellschaft eingetreten Dr. Hans Nyffenegger, dessen Einzelprokura bestehen bleibt, sowie Ernst Nyffenegger, Robert Nyffenegger jun. und Heidi Nyffenegger, alle von Signau (Bern) und Zürich, in Zürich.

16. November 1962. Chemisch-technische Produkte.

**Gebr. M. & F. Seglias**, in Adliswil. Unter dieser Firma sind Mario Seglias, von Ems (Graubünden), in Adliswil, und Fernando Seglias, von Ems (Graubünden), in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1962 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Sonnenrainstrasse 9.

16. November 1962. Zentralheizungen.

**Heinrich Widmer**, in Kilchberg. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Widmer, von Kilchberg, in Kilchberg. Projektierung und Erstellung von Zentralheizungsanlagen, Bangertstrasse 21.

16. November 1962. Teppiche, Möbel usw.

**Michael Erlanger**, in Zürich (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1953, Seite 2082), Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Import von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Teppichen, Bodenbelägen, Möbel- und Dekorationsstoffen, Möbeln, Gartenmöbeln und Artikeln für die Innendekoration; Vertretungen von Teppichfabriken, Möbel- und Dekorationsstoffwebereien und Textilfabriken. Neues Geschäftsdomizil: Feldegstrasse 36.

16. November 1962.

**Jakob Müller, Fahrzeuge**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Müller, von Zürich, in Zürich 10. Import von und Handel mit Motorfahrzeugen, Fahrrädern und deren Bestandteilen, Segantinstrasse 200.

16. November 1962.

**Hans Bischofberger, Därme**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Bischofberger, von Zürich und Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 4, in Gütertrennung lebend. Darmhandlung, Hardstrasse 65.

16. November 1962.

**Max Müller, Autogewerk**, in Horgen (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 433). Die Prokuren von Johannes Müller und von Theophil Müller sind erloschen. Der Prokurist Heinrich Müller-Keller wohnt nun in Stäfa (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Wilhelm Müller, von Niederbipp, in Aarau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jörg Müller, von Niederbipp, in Horgen, und an Kurt Hauser, von Hütten (Zürich), in Horgen.

16. November 1962. Elektr. Anlagen.

**M. Murbach-Stalder**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Martin Murbach, von Zürich, in Zürich 3. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ferdinand Stalder-Pfeiffer Wwe.», in Zürich, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Murbach-Stalder, von und in Zürich. Elektrische Anlagen, Birmsendorferstrasse 109.

16. November 1962. Elektr. Anlagen.

**Ferdinand Stalder-Pfeiffer Wwe.**, in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1946, Seite 918), elektrische Licht- und Kraftanlagen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «M. Murbach-Stalder, in Zürich, erloschen.

16. November 1962.

**Vorhang-Versand GmbH**, in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. November 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt zur Hauptsache die Herstellung von und den Handel mit Vorhängen aller Art sowie den Handel mit Vorhangstoffen und Vorhangzutaten, wobei sie ihre Lieferungen insbesondere auf dem Wege des Versands vornimmt. Daneben bezweckt die Gesellschaft den Handel mit andern Textilien und Zutaten sowie die Uebernahme von Vertretungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Arthur Dardel-von Felbert, von Aarberg (Bern), in Kilchberg (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und – mit vormundschaftsbehördlicher Zustimmung – Charlotte Dardel-von Felbert, von Aarberg (Bern), in Kilchberg (Zürich), mit einer aus Sondergut geleisteten Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Arthur und Charlotte Dardel-von Felbert. Geschäftsdomizil: Alte Landstrasse 123

16. November 1962. Coiffeursalons, Kosmetika.

**Caroline d'Or AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, Unternehmen der Coiffeur- und kosmetischen Branche zu betreiben und sich an Betrieben des Boutiquewerbes zu beteiligen oder solche Betriebe auf eigene Rechnung zu führen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist zerlegt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Johannes Weingartner, von Adligenswil, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Saatenstrasse 18 in Zürich 11.

16. November 1962. Chem. Produkte.

**Disolün A.G. in Liq.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1961, Seite 3354), Fabrikation und Vertrieb chemischer Produkte aller Art usw. Mit Beschluss des Handelsgerichtes Wien vom 30. Juli 1962 wurde das Konkursverfahren über das in Oesterreich befindliche Vermögen der Gesellschaft mangels Deckung der Kosten aufgehoben. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1962. Kohlen.

**H. Zimmerli A.G.**, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3666), Handel mit Kohlen usw. Hans Zimmerli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Anna Gertrud Zimmerli geb. Bruderer, von Oftringen (Aargau), in Zürich.

16. November 1962. Chem.-techn. und metallurgische Erzeugnisse usw. **Siderometall AG.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1957, Seite 1666), Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen und metallurgischen Erzeugnissen usw. Neues Geschäftsdomizil: Hottingerstrasse Nr. 13 in Zürich 7.

16. November 1962.

**Tetra AG für Hydraulik**, in Dietlikon (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2483). Heinrich Hagenbuch und Friedrich Eprecht sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

16. November 1962.

**Sewa, Aktiengesellschaft für Seidenwaren**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1962, Seite 2561). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist neu gewählt worden Liselotte Steiner-Philipp; sie führt weiter Einzelunterschrift.

16. November 1962. Möbel.

**Gebrüder Uster A.G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 190). Herstellung von Möbeln usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinz Matt, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Segantinstrasse 202 in Zürich 10 (bei Heinz Matt).

16. November 1962.

**Aktiengesellschaft Franz Brozincevic & Cie., Motorwagenfabrik, Wetzikon**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 254). Max Brozincevic ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Brozincevic, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist jetzt einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

16. November 1962. Dekorations- und Souvenirartikel.

**Gebr. Spillmann**, in Oberengstringen. Unter dieser Firma sind Franz Spillmann, von Hedingen, in Oberengstringen, und Walter Spillmann, von Hedingen, in Oberengstringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1962 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Herstellung und Verkauf von Dekorations- und Souvenirartikeln, Höggerstrasse 9.

16. November 1962. Bauten.

**Wilhelm Baumann-Meier**, in Bachenbülach. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Baumann-Meier, von Schafisheim (Aargau), in Bachenbülach (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Hildegard Baumann-Meier, von Schafisheim (Aargau), in Bachenbülach (Zürich). Baugeschäft. Landstrasse.

16. November 1962.

**Hans Luchsinger, Sima galvanische Werkstätte**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Luchsinger, von Schwanden (Glarus), in Wädenswil. Galvanische Metallveredlung (Ver-nicklerei und Verchromerei). Felsenrainweg 17.

16. November 1962.

**Franz Carl Weber A.G. - Spezialhaus für Spielwaren (Franz Carl Weber S.A. - Maison spéciale du Jouet) (Franz Carl Weber S.A. - Casa speciale del Giocattolo)**, Zweigniederlassung in Winterthur. Unter dieser Firma besteht in Winterthur eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Franz Carl Weber A.G. - Spezialhaus für Spielwaren (Franz Carl Weber S.A. - Maison spéciale du Jouet) (Franz Carl Weber S.A. - Casa speciale del Giocattolo)», mit Sitz in Zürich (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1294). Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Spielwaren, Fastnachts- und Dekorationsartikeln, Feuerwerk, Fahnen und ähnlichen Artikeln, sowie teilweise Fabrikation solcher Artikel. Die Gesellschaft kann sich überdies an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Karl Weber, von und in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, Paul Weber-Beck, von und in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrates; Franz Carl Weber, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Mitglied und Protokollführer des Verwaltungsrates sowie Direktor, und Tony F. Weber, von und in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, alle mit Einzelunterschrift, durch Albert Werder, von Hünenberg (Zug), in Zürich, und Fritz Zaugg, von Trub (Bern), in Zürich, beide Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie durch Salomon Levy, von Lengnau (Aargau), in Bern, und Jules Morath, von und in Zürich, beide mit Kollektivprokura zu zweien. Geschäftsdomizil: Marktgasse 49 in Winterthur 1.

19. November 1962. Dekorationsarbeiten, Bauten.

**Decorplastic AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2806). Die Generalversammlung vom 7. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Decorbau AG**. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung moderner Dekorationsarbeiten im Bausektor und ferner die Erstellung von Neubauten als Bauunternehmerin oder als Bauherrin. Neues Geschäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 10 in Zürich 3.

19. November 1962. Waren aller Art.

**Acorex A.G.**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 309), Import und Export von Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 14. November 1962 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Zur Suppleantin des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Gertrud Forster, von Schaffhausen, in Zürich.

19. November 1962. Chemisch-techn. Produkte.

**Inertol AG**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 26), Herstellung von chemisch-technischen Erzeugnissen usw. Die Generalversammlung vom 14. November 1962 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Zur Suppleantin des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Gertrud Forster, von Schaffhausen, in Zürich. Hermann Emch ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

19. November 1962. Druckereien.

**Prokop & Co. A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1961, Seite 18), Betrieb von Druckereien usw. Die Prokura von Max Gonzaga ist erloschen.

19. November 1962. Elektrische und technische Apparate.

**Intertrade Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1962, Seite 1822), Handel mit und Fabrikation von elektrischen und technischen Apparaten usw. Die Prokura von Margrith L. Hess ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lisette Stäubli, von Dättwil (Aargau), in Zürich, und an Klaus Hirsbrunner, von Sumiswald (Bern), in Zürich.

19. November 1962. Autos.

**Fincar A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1961, Seite 1605), Handel mit Automobilen usw. Die Unterschrift von Jean Collignon ist erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Jean Bertelin, französischer Staatsangehöriger, in Genf.

19. November 1962.

**Bank Rüegg & Co AG (Banque Ruegg & Co SA) (Ruegg & Co's Bank Limited)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1962, Seite 2353). Die Generalversammlung vom 30. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Neu ist in den Verwaltungsrat als Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Ulrich Wehrli, von und in Zürich; er ist auch Direktor.

19. November 1962.

**Refidar Treuhand-Gesellschaft**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2955). Die Firma führt nun auch die französische Fassung **Refidar société fiduciaire**.

19. November 1962. Mal- und Zeichenartikel.

**Pablo Rau & Co.**, in Zollikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1958, Seite 714), Handel mit Mal- und Zeichenartikeln. Neues Geschäftsdomizil: Zollikerstrasse 131.

19. November 1962. Sanitäre Installationen.

**Casutt & Cie.**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Luigi Casutt, von Fellers (Graubünden), in Zürich 11, und Helmut Weiss, von Zürich, in Rüslikon (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1962 ihren Anfang genommen hat. Sanitäre Installationen, Lüftungen, Heizungen, Handel mit den einschlägigen Materialien. Weststrasse 117.

19. November 1962.

**Hans Huber, Metzgerei**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Huber, von Urdorf, in Zürich 1. Betrieb einer Metzgerei. Rügenplatz 4.

19. November 1962.

**Frischeier-Verkaufs AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. und 16. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Frischeiern und kann alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, ihren Zweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt einen Kastenvan Ford Taunus, Typ Transit, Modell 1962, zum Preise von Fr. 9000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre er-

folgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Franz Streule, von Appenzell, in Zürich, als Präsident, sowie Manfred Biron, von und in Zürich, und Emil Guillet, von Treyvaux (Freiburg), in Zürich. Geschäftsdomizil: Leimbachstrasse 153 in Zürich 2.

19. November 1962. Leichtmetallkonstruktionen.

**Hans Schmidlin A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 109), Betrieb einer Leichtmetallkonstruktionswerkstätte usw., mit Hauptsitz in Aesch (Basel-Landschaft). Die Gesellschaft betreibt die Zimmerei nicht mehr. Die Unterschrift von Albert Fader-Molina ist erloschen. Hans Schmidlin-Schifferei, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

19. November 1962.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1779), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Albert Stahl ist erloschen. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist ernannt worden Leonhard Engi, von Zürich, in Stäfa. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt worden an Walter Amrhein, von Zürich, in Adliswil, an Willy Fischer, von Sursee, in Zürich, und an Adolf Hüsser, von Widen (Aargau), in Dietikon.

19. November 1962.

**Lignum, schweizerische Arbeitsgemeinschaft für das Holz**, in Zürich 8 Verein (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2188). Die Unterschrift von Gaudenz Risch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Lanz, von Rohrbach (Bern), in Wädenswil, Geschäftsführer.

19. November 1962. Kosmetische Produkte.

**E. Stacher**, in Winterthur (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 594), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 27.

19. November 1962.

**Immobilien-Verkehrs-Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1959, Seite 15), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Dr. Wilhelm Frick ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ulrich Wildbolz-Wander, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben, und Dr. Oskar Hoffmann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Willy N. Frick, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 85 in Zürich 6 (Büro Dr. Willy N. Frick).

19. November 1962. Elektrotechnische Artikel.

**Robert Bosch A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1962, Seite 558), Vertrieb von Waren, welche in das Gebiet der Elektrotechnik fallen usw. Dr. Walter Lippart ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Frei, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er bleibt Delegierter und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans L. Merkle, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart. Sämtliche Verwaltungsratsmitglieder zeichnen für das Gesamtunternehmen.

19. November 1962.

**Elektro-Material A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3543). John François Michel und Vladislav Kunz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden André de Meuron, von Neuenburg, in Cognoy; Henri de Chambrier, von Neuenburg, in Genf; Jean-Louis de Coulon, von Neuenburg, in Pully, und François Brunner, von Laupersdorf, in Pully.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

17. November 1962. Holzwaren usw.

**Girsberger AG**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Fabrikation von und Handel mit Holzwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1099). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Lauchli, von Grandval (Bern), und Hans Gauch, von Böttwil (Aargau) und Luzern, beide in Bützberg, Gemeinde Thunstetten.

##### Bureau Bern

15. November 1962.

**KOBAU Brennmaterial Bern A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1961, Seite 686). Neues Geschäftsdomizil: Christoffelgasse 3.

15. November 1962. Parfumerie.

**Zur Passage A.G. Bern**, in Bern, Betrieb einer Parfumerie an der von Wert-Passage (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1960, Seite 827). Werner O. Küng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt René Schoepf, von Enges, in La Chaux-de-Fonds. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 36.

16. November 1962.

**Kehrli Speditions G.m.b.H.**, in Bern, Durchführung von Transporten, Speditionsaufträgen und Kommissionen im In- und Ausland (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2144). Peter Kehrli ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den Gesellschafter Hans Barbieri übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 28 000 auf Fr. 29 000. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. August 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert. Viktor Bondarenko, staatenlos, in Mannheim (Deutschland), ist zum Geschäftsführer ernannt worden an Stelle von Richard Schmatz, dessen Unterschrift erloschen ist. Viktor Bondarenko zeichnet kollektiv mit einem andern Geschäftsführer.

16. November 1962. Maler- und Gipserarbeiten.

**Werner Thomet & Cie.**, in Bern, Maler- und Gipsgeschäft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 166). Der Gesellschafter Kurt Thomet wohnt nun in Zollikofen. Neues Geschäftsdomizil: Mittelstrasse 9.

16. November 1962.

**Shopping-Center**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung, Erstellung, den Betrieb oder die Miete von modernen Einkaufszentren (Shopping-Centers). Sie kann zu

diesem Zwecke Grundstücke (unüberbaute oder überbaute Liegenschaften oder Baurechte) erwerben, pachten oder mieten, Grundstücke verkaufen, verpachten oder vermieten, mit dinglichen Rechten belasten oder davon befreien. Sie kann sich an Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis zehn Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Berger, von Basel, in Bern, Präsident; Theophil Ammann, von Zürich-Oerlikon und Wittenwil, in Muri bei Bern; Gino Hübner, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfluss; Dr. Frank Rentsch, von Zürich, in Muri bei Bern, und Willy Zürn, von und in Bern. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Neugasse 43 (bei Dr. Ludwig Meyer).

16. November 1962.

**Käsergenossenschaft Borisried**, in Borisried, Gemeinde Oberbalm (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1960, Seite 2101). Fritz Ulrich, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in die Verwaltung gewählt: Paul Hunziker, von Moosleerau (Aargau), in Oberbalm. Er zeichnet zu zweien.

16. November 1962. Sanitätsartikel.

**H. Reber**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Reber-Stiefel, von und in Bern. Handel mit Sanitätsartikeln. Bundesgasse 16.

16. November 1962. Schiffstransporte.

**Bryner & Co. limited liability Company (Bryner & Co. S.à r.l.)**, in Bern, Tätigkeit von Schiffs- und allgemeinen Transportgeschäften usw. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 722). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 813 OR und Art. 90 und 86 HRV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Bryner & Co. limited liability Company in Liquidation (Bryner & Co. S.à r.l. en liquidation)** durch die bisherigen Geschäftsführer Paul A. Ostroumov, Alex M. Bryner, Edward L. Saubolle und Emil Alexics, die weiterhin einzeln zeichnen.

16. November 1962.

**Kali A.G. (Potasse S.A.)**, in Bern, Handel mit sowie Fabrikation von Düngemitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 82). Als neuer Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. h.c. Gustav Schmelz (bisher Verwaltungsratsmitglied) und als Vizepräsident Alfred Ourbak (bisher Präsident). Sie zeichnen je einzeln. Dr. Werner L. Scherrer ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Dr. Werner L. Scherrer und Dr. Robert Lang zeichnen kollektiv zu zweien mit Hugo E. Aeberhardt und Walter Mathys. Es zeichnen jedoch nicht unter sich: Dr. Werner L. Scherrer mit Dr. Robert Lang sowie Hugo E. Aeberhardt mit Walter Mathys.

#### Bureau Biel

16. November 1962. Druckereibedarf usw.

**H. Brechbühler**, in Biel, Buchdruckerei und Papeterie (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1954, Seite 2236). Die mit dem Betrieb der Buchdruckerei zusammenhängenden Aktiven und Passiven sind per 30. September 1962 von der neuen nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «H. Brechbühler AG. Buchdruckerei», in Biel, übernommen worden. Die Geschäftsnatur der Einzelfirma wird geändert in: Handel mit Druckereibedarf, Verwaltung von Liegenschaften und Beteiligungen in Zusammenhang mit dem Druckereigewerbe.

16. November 1962.

**H. Brechbühler AG. Buchdruckerei**, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisher von der Einzelfirma «H. Brechbühler» betriebenen Buchdruckerei, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der bisherigen Einzelfirma «H. Brechbühler», in Biel, die mit dem Druckereibetrieb im Zusammenhang stehenden Aktiven (Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Debitoren, Waren, Maschinen, Mobilien und Installationen) von Fr. 88 117.73 und Passiven (Kreditoren, Darlehen und transitorische Passiven) von Fr. 40 338.42, gemäss Bilanz vom 30. September 1962 und Sacheinlagevertrag vom 7. November 1962, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 47 779.31. Für den Uebernahmepreis von Franken 47 779.31 erhält der Sacheinleger 47 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000; der Saldo von Fr. 779.31 wird ihm durch die Gesellschaft gutgeschrieben. Nutzen und Schaden haben am 30. September 1962 begonnen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Brechbühler, von Huttwil, in Biel, Präsident, und Flora Brechbühler geb. Trachsel, von Huttwil, in Biel, Sekretärin. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bözingenstrasse 136.

17. November 1962. Kolonialwaren, usw.

**A. Bührer**, in Biel. Handel mit Kolonialwaren und Mercerie (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1952, Seite 894). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

17 novembre 1962. Installations électriques, etc.

**Griehing & Valerio S.A.**, succursale à Bienne, tous travaux d'installations électriques, l'établissement de lignes à haute tension et de téléferiques, etc. (FOSC. du 2 août 1962, N° 178, page 2251), avec siège principal à Sion. La signature de Michel Massy, fondé de pouvoir, est radiée.

17 novembre 1962.

**Cendres et Métaux S.A.**, à Bienne, exploitation d'usines concernant le traitement et le commerce de métaux précieux et autres (FOSC. du 17 août 1961, N° 191, page 2411). L'administrateur Paul Sémon est maintenant domicilié à La Neuveville.

17 novembre 1962.

**Plaqué-Or S.A.**, à Bienne, placage or galvanique de boîtes de montres, ainsi que tous autres traitements de surface par procédé galvanique d'articles de bijouterie et de produits industriels (FOSC. du 21 novembre 1961, N° 273, page 3386). L'administrateur Paul Sémon est maintenant domicilié à La Neuveville.

#### Bureau Burgdorf

14. November 1962. Bäckerei, Kolonialwaren.

**Walter Gyger**, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Walter Gyger, von Adelboden, in Oberburg. Bäckerei, Konditorei und Kolonialwarenhandlung. Schwandgasse 9.

#### Bureau Frutigen

16. November 1962. Textilien.

**Fredy Oester-Haussener**, in Adelboden, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1951, Seite 2751). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. November 1962. Lebensmittel.

**Fredy Oester**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Fredy Oester, von Frutigen, in Adelboden. Verkauf von Lebensmitteln. Boden.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

7. November 1962. Kupferschmiede.

**Gerber & Cie.**, in Langnau im Emmental, Kupferschmiede, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1959, Seite 1488). Fritz Röthlisberger ist am 30. April 1962 als unbeschränkt haftender Gesellschafter aus der Gesellschaft ausgetreten. Der verbleibende unbeschränkt haftende Gesellschafter Alfred Gerber sowie der Prokurist Walter Riem, Kommanditär, zeichnen nun einzeln.

#### Bureau Thun

15. November 1962. Ofenbau.

**K. Spring**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Karl Spring, von und in Steffisburg. Ofen- und Cheminéebau, Oelfeuerungen. Austrasse 38.

16. November 1962. Café, Confiserie.

**Walter Roth**, in Thun, Confiserie-Pâtisserie, Café und Pension (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1932, Seite 298). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

16. November 1962. Zimmerei.

**Rudolf Bühler**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Rudolf Bühler, von Horrenbach-Buchen, in Steffisburg. Betrieb einer Zimmerei. Hogantweg 4.

16. November 1962. Lebensmittel.

**F. Roth-Wittwer**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Friedrich Roth, von Buchholterberg, in Steffisburg. Handel mit Lebensmitteln. Zulgstrasse 42.

#### Bureau Trachselwald

14. November 1962.

**Käsergenossenschaft Lugenbach**, in Sumiswald (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1774). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 3. Juni 1961 die Statuten revidiert. Die Genossenschaftsanteilscheine wurden aufgehoben. (Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde im Sinne von Art. 31, HRV, vom 20. Februar 1962). Präsident Paul Reinhard ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Anton Steffen, von Dürrenroth, in Wasen i. E., gewählt. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Hermann Bärtschi, von Sumiswald, in Wasen i. E. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

17. November 1962. Bäckerei, Konditorei, Tea-Room.

**K. Egger-Censi**, in Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist Kurt Egger-Censi, von Kerns, in Stansstad. Betrieb einer Bäckerei mit Konditorei und Tea-Room.

17. November 1962. Sanitäre Anlagen usw.

**Albert Wyss**, in Stans, sanitäre Anlagen und mech. Schlosserei (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1567). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. November 1962. Sanitäre Anlagen usw.

**Albert Wyss Erben**, in Stans. Martha Wyss-Odermatt, Hermann Wyss, Othmar Wyss und Georg Wyss, alle von Fulenbach (Solothurn), in Stans, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1962 ihren Anfang nimmt. Othmar Wyss und Georg Wyss werden weil minderjährig, gemäss Beschluss der Vormundschaftsbehörde vom 2. November 1962, durch den Beistand Karl Wyss-Schmidt, von Fulenbach (Solothurn), in Stans, vertreten. Einzig Martha Wyss-Odermatt ist unter-schriftsberechtigt. Handel mit und Lieferung von sanitären Anlagen, Betrieb einer mech. Schlosserei.

#### Glarus - Glaris - Glarona

17. November 1962. Bergbau.

**Vanfine S.A.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an, den Betrieb und die Finanzierung von Unternehmen, insbesondere von Ingenieur-Unternehmen des Bergbaues. Die Gesellschaft ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Willy Müller, von Boswil (Aargau), in Küssnacht (Zürich), welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

#### Zug - Zoug - Zugo

5. November 1962.

**Demag-Beteiligungs Aktiengesellschaft**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiete des Handels und der Industrie, namentlich Beteiligung an Unternehmen der Maschinenbau-Industrie, sowie die Anlage und Verwaltung von Kapitalien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3 000 000 und ist eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 600 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Eduard Bandelier, von Sornetan (Bern), in Binningen (Basel-Landschaft), Präsident; Wolfgang Reuter, deutscher Staatsangehöriger, in Wittlaer bei Düsseldorf (Deutschland), Vizepräsident; Paul Feurer, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Herliberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Otto Hoffer, deutscher Staatsangehöriger, in Angermund (Deutschland), und Dr. Ernst Hellmuth, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (Deutschland). Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Ernst Freimann).

Freiburg - Fribourg - Friborgo  
Bureau de Fribourg

17 novembre 1962. Participations, etc.  
**Manufacturing Equipment & Engineering Co S.A.**, à Fribourg, réalisation, distribution, vente et tout commerce de dessins et d'assemblages, etc. (FOSC. du 16 janvier 1962, N° 12, page 147). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1962, la société a décidé de modifier son but social qui sera dorénavant de participer, sous quelle forme que ce soit, à des entreprises industrielles et commerciales; d'acquiescer, d'administrer, d'utiliser ou de réaliser des brevets d'invention, des marques, des procédés de fabrication, des connaissances techniques; d'effectuer toutes prestations de services techniques, administratifs, commerciaux et autres, en vue de la réalisation, la distribution, la vente et tout commerce de dessins et d'assemblages, ainsi qu'en vue de la fourniture d'équipements pour des installations de découpage et de soudure, en particulier dans le domaine de l'automatisation. La société a modifié ses statuts en conséquence.

17 novembre 1962. Participations, télévision, radiodiffusion, etc.  
**Orchid Enterprise S.A.**, à Fribourg, achat, vente, exploitation d'immeubles, etc. (FOSC. du 20 septembre 1961, N° 220, page 2740). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1962, la société a modifié sa raison sociale qui est maintenant: **Trans-Télé S.A.** Elle a également modifié son but qui est dorénavant de participer à des entreprises industrielles et commerciales; d'acquiescer, d'exploiter et de céder tous droits d'auteurs et autres sur toutes œuvres littéraires, artistiques et cinématographiques; d'effectuer toutes prestations de services techniques, administratifs, commerciaux et autres en vue d'établir des réseaux de télévision et de radiodiffusion, de réaliser des enregistrements visuels et sonores destinés aux réseaux nationaux et aux réseaux indépendants, de développer les communications de télévision sur le plan international, et de réaliser toutes opérations financières, commerciales et immobilières dans le domaine des lettres, du théâtre, du cinéma, de la télévision et des branches annexes. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Fribourg, sauf celle nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur deux points non soumis à publication. Ont été nommés membres du conseil d'administration: David A. Lown, de nationalité américaine, à Paris, président; Jean-Claude Reymond, de l'Abbaye, Le Lieu et Le Chenit, à Zurich; Robert Turretini, de Genève, à Vandœuvre (Genève), membres. Henry Besson (inscrit comme président), devient vice-président et secrétaire. Ont été nommés membres du comité de direction: Robin Scott, de nationalité britannique, à Paris, directeur-général; David A. Lown, de nationalité américaine, à Paris; Richard Dimpleby, de nationalité britannique, à Lynchmere (Angleterre); Frédéric Billman, de nationalité française, à Paris; Charles Coles, de nationalité britannique, à Hayes (Angleterre); Walter Kemp, de nationalité britannique, à Saines (Angleterre). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du directeur général: Robin Scott, ou par la signature collective à deux des administrateurs ou des membres du comité de direction. Les signatures des administrateurs déjà inscrits, Henry Besson et Rudolph de Reding, sont modifiées dans ce sens.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. November 1962. Tierärztliche Spezialitäten.  
**A. Eisenhut**, in Basel, tierärztliche Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1952, Seite 2368). Der Inhaber Arnold Eisenhut-Messerli, und die Prokuristin Hedwig Frieda Eisenhut-Messerli wohnen in Reinach (Basel-Landschaft).

15. November 1962. Vertretungen aller Art.  
**W. Geissmann**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 193 vom 18. August 1944, Seite 1858). Domizil: Giessliweg 71.

15. November 1962. Lebensmittel usw.  
**Th. Lüscher**, in Basel, Handel mit Lebensmitteln und Delikatessen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1956, Seite 1411). Die Inhaberin Thérèse Charlotte Lüscher-Roth wohnt in Muttenz.

15. November 1962. Confiserie.  
**E. Nafzger**, in Basel, Confiserie (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 113). Neues Domizil: Aeschenplatz 3. Der Inhaber Ernst Nafzger-Ruegg wohnt in Reinach (Basel-Landschaft).

15. November 1962. Spitzen.  
**Robert Caraco**, in Basel, Handel mit Spitzen usw. (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1958, Seite 1494). Die Prokura der Klara Caraco-Bollag ist erloschen.

15. November 1962.  
**Möbel-Hänggi**, in Basel, Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 164). Domizil: Leonhardsgraben 8.

15. November 1962. Chemisch-technische Produkte.  
**W. Hummel & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, chemisch-technische und kosmetische Produkte (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1952, Seite 3019). Domizil: Eidgenossenweg 14a.

15. November 1962.  
**Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft (Société Suisse de Ferments, S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2256). Der Prokurist Alfred Afflerbach-Zink wohnt in Riehen.

15. November 1962.  
**Versicherungsanstalt schweizerischer Konsumvereine (VASK) (Caisse d'assurances des coopératives suisses de consommation (CASC) (Cassa d'assicurazione delle cooperative svizzere di consumo (CASC))**, in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1959, Seite 2355). Aus der Verwaltung sind der Präsident Albert Reinle und Hans Rudin ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten der Verwaltung wurde gewählt das Mitglied Emil Matter, von Basel, nun in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Dufourstrasse 54.

15. November 1962. Maschinen usw.  
**Optica A.G.**, in Basel, Fabrikation von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1961, Seite 1996). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Oskar Spleiss ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf Gutzwiller, von Therwil, in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien. Das Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer Max Wiesinger führt nun Einzelunterschrift.

15. November 1962.  
**Autoservice Tosin**, in Basel (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1961, Seite 519). Die Prokura des Josef Schnidrig ist erloschen.

15. November 1962.

**Meta-Immobilien & Verwaltungs A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2648). Aus dem Verwaltungsrat sind Sabina Im-Hof und Fritz Bosshardt ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: René Wenger, als Präsident, und Josef Höhler, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Ingelsteinweg 19 (bei Josef Höhler).

15. November 1962. Liegenschaften usw.  
**Flachsländerhof A.G.**, in Basel, Erstellung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1957, Seite 3173). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Dezember 1961 aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

15. November 1962. Chemische Produkte usw.  
**CIBA Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1962, Seite 2880). Die Unterschrift des Vizedirektors Dr. Max Hausmann ist erloschen.

15. November 1962. Textilreinigung.  
**Guldenmann A.G.**, in Basel, Textilreinigungsanstalt usw. (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1200). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Eugen Guldenmann-Nebel infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsidentin in den Verwaltungsrat gewählt: Celine Guldenmann-Nebel, von und in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Das Mitglied Rudolf Guldenmann-Bitterli wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt nun Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Hedwig Guldenmann, nun in Zürich, heisst infolge Verheiratung Hedwig Bogrow-Guldenmann.

15. November 1962. Vermögenswerte usw.  
**Prosecur A.G.**, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1961, Seite 91). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Carl Hugenschmidt, von und in Basel. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisher einzige Mitglied Dr. Walter Keller-Stauh. Sie führen Einzelunterschrift.

15. November 1962.  
**Eigenheim-Baugenossenschaft Kummerfalte**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Dezember 1961, 30. März und 19. Oktober 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Erstellung von Eigenheimen für die Genossenschafter auf sozialer Basis, Uebernahme der Bauplanung und der Bauführung und Erwerb der erforderlichen Bauplätze. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Kantonsblatt Basel-Stadt. Die Verwaltung besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Hans Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen, Präsident; Heinrich Krieg, von Münchenbuchsee, in Allschwil, Vizepräsident; Max Probst, von und in Basel, Sekretär, und Karl Schlupe, von und in Basel, Kassier, zeichnen zu zweien. Domizil: Allmendstrasse 132 (bei Max Probst).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. November 1962. Lebensmittel.  
**Robert Büchel-Thüring**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Büchel-Thüring, von Rülthj (St. Gallen), in Ettingen. Handel mit Lebensmitteln. Schafmattweg 31.

14. November 1962. Kunstgewerbliche Artikel.  
**Helen Bossard-Jehle**, in Reinach (Basel-Landschaft), Kunstgewerbe, insbesondere Herstellung von kunstgewerblichen Arbeiten wie Krippenfiguren usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2957). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Einzelfirma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

14. November 1962. Lichtreklamen.  
**A. Fuhrer & Co.**, in Reinach, Neon-Lichtreklamen (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1627). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «A. Fuhrer», in Reinach (Basel-Landschaft).

14. November 1962. Elektrische Anlagen.  
**A. Fuhrer**, in Reinach, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 655). Diese Einzelfirma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kommanditgesellschaft «A. Fuhrer & Co.», in Reinach, übernommen.

14. November 1962.  
**Beton-Bau A.G. (Construction en Béton S.A.)**, Filiale in Aesch (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1029), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prokura wurde erteilt an Jean Ziegler, von Herblingen, in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. November 1962. Gewächshausbau usw.  
**Bacher A.G.**, in Reinach (Basel-Landschaft), Gewächshausbau, Erstellung von und Handel mit Frühbeefenstern usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1961, Seite 2820). Die Prokuren von Wilhelm Hartmann und Reinhard Krayer sind erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt: Georg Karl Hörmann, von Riemensalden (Schwyz), in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet kollektiv mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied der Verwaltung.

14. November 1962. Waren aller Art.  
**Tefina G.m.H.H.**, in Reinach, Finanzierungen aller Art sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 424). Nachdem die Zustimmungserklärung der kantonalen Steuerverwaltung nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

16. November 1962. Wand- und Bodenbeläge.  
**Schaub & Glanzmann**, Zweigniederlassung in Ettingen (Basel-Landschaft). Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Schaub & Glanzmann», in Basel, Ausführung von Wand- und Bodenbelägen, eingetragen im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt (SHAB. Nr. 219 vom 21. Oktober 1962, Seite 3052), in Ettingen (Basel-Landschaft) eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter Werner Schaub-Ryf, von und in Basel, und Edgar Glanzmann, von Flühl (Luzern), in Ettingen. Sie führen Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Ausführung von Wand- und Bodenbelägen. Flühbergweg 8.

16. November 1962. Bauarbeiten.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Filiale in Arlesheim, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 84), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Ernst Peter ist erloschen.

16. November 1962. Lufttechnische Apparate usw.  
**Aeromatie A.G.**, in MuttENZ. Studium, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von lufttechnischen Apparaten und Anlagen usw. (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1960, Seite 2675). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Als Delegierter wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter Külling-Rindbacher, von Wilchingen (Schaffhausen), in MuttENZ. Michael Jeger-Stoller, bisher alleiniges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Prokura wurde erteilt an: René Jutzli-Burri, von Linden (Bern), in Oberwil (Basel-Landschaft). Der Präsident und der Delegierte des Verwaltungsrates sowie der Prokurist zeichnen für die Gesellschaft je zu zweien. Die Einzelunterschrift von Michael Jeger ist daher erloschen.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

17. November 1962.  
**Bühler-Meyer & Co., Spezialfuttermittelfabrikation Lutzenberg**, in Lutzenberg, infolge Konkurses aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1959, Seite 3443). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.  
 17. November 1962. Chemische Produkte.  
**Tann-D'or Emil Tanner**, in Herisau, Handel mit und Fabrikation von chemischen Produkten (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1962, Seite 847). Ueber den Firmainhaber ist durch Verfügung vom 13. November 1962 der Konkurs eröffnet worden.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

15. November 1962. Immobilien.  
**Geosa AG.**, in St. Gallen. An und Verkauf sowie Verwaltung und Ueberbauung von Grundstücken und Liegenschaften aller Art usw. (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1962, Seite 177). Neu wurden als Mitglieder mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Singeisen, von und in Liestal, und Josef Eigenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch. Oskar Weiss, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt und führt anstelle der Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien.  
 15. November 1962.  
**Aktiengesellschaft Emil Böhse Südfürchte & Landesprodukte en gros**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1962 Seite 2820). Die Unterschrift von Eugen Polli ist erloschen.

15. November 1962.  
**Kartell christlich-sozialer Organisationen Gossau und Umgehung**, in Gossau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2534). Othmar Hofstetter, Präsident, und Otto Kuhn, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Das Vorstandsmitglied Ludwig Schweizer, von Degersheim, in Gossau (St. Gallen), wurde zum Präsidenten ernannt. Neu als Aktuar wurde in den Vorstand gewählt: Franz Scherrer, von Mosnang, in Andwil (St. Gallen). Die Unterschrift von Jean Pierre Spirig, Verwalter, ist erloschen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.  
 16. November 1962. Gummierter Artikel.

**H. Jablonsky A. G.**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit gummierten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1916). Hermine Jablonsky, einziges Mitglied des Verwaltungsrates heisst infolge Verleihung Hermine Lizak-Jablonsky, und ist Bürgerin von Windisch (Aargau).  
 16. November 1962.

**Landw. Verein Mörschwil**, in Mörschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1957, Seite 1356). Johann Wirth, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Vizepräsident Paul Jucker wurde zum Präsidenten ernannt. Der bisherige Aktuar Eugen Huber ist gleichzeitig Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer kollektiv zu zweien.  
 16. November 1962.

**Braunviehzucht-Genossenschaft Pions**, in Pions, Gemeinde Mels (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1940, Seite 1423). Christian Ackermann, Präsident; Albert Good, Vizepräsident; Johann Good, Aktuar, Anton Müller, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Schumacher, in Pions, Gemeinde Mels, Präsident; Hans Ackermann, in Pions, Gemeinde Mels, Vizepräsident und Aktuar und Martin John, in Tils, Gemeinde Mels, Kassier, alle von Mels. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.  
 16. November 1962.

**Hotel Bahnhof, Frau Margrit Hüppi-Meyer**, in Degersheim. Inhaber der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Margrit Hüppi-Meyer, von Eichenbach (St. Gallen), in Degersheim, Hotelbetrieb, Poststrasse.

16. November 1962. Metzgerei.  
**A. Bänziger**, in Murg, Gemeinde Quarten, Metzgerei-Wursterei (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2456). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

16. November 1962. Schraubstöcke usw.  
**Edm. Gressel AG**, in Aadorf (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1960, Seite 729). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation von und den Handel mit Schraubstöcken, Biegeapparaten, Rohrverbindungselementen, Armaturen und verwandten Erzeugnissen. Die Statuten wurden entsprechend geändert.  
 16. November 1962. Lebensmittel.

**Meypro A. G.**, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Produkten für die Lebensmittelbranche und für technische Zwecke (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1994). Die Statuten sind durch Generalversammlungsbeschluss vom 1. November 1962 revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

16. November 1962. Chemische Produkte usw.  
**Meyhall Chemical A.G.**, in Kreuzlingen, Herstellung sowie An- und Verkauf von chemischen Produkten, Beteiligung an und Finanzierung von andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1962, Seite 1313). Die Statuten sind durch Generalversammlungsbeschluss vom 1. November 1962 revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert. Der Direktor Antonie Colijn wohnt nun in Kreuzlingen.

16. November 1962. Blech- und Metallwaren usw.  
**Arbonia A. G.**, in Arbon, Fabrikation von und Handel mit Blech- und Metallwaren und Stahlradiatoren (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1961, Seite 21). Die Prokura von Richard Rubli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Franz Eigenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in Arbon.  
 16. November 1962.

**Versicherungskasse der Beamten und Angestellten der Thurgauischen Kantonalbank**, in Weinfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1961, Seite 3488). Ernst Saameli ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassaverwalter wurde Hans Gsell, von Zihlschlacht, in Weinfelden, in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.  
 16. November 1962.

**Devo Frauenfeld «F» Immobilien A. G.**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1430). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1962, Seite 3203) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.  
 16. November 1962.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Riedt & Umgehung**, in Riedt bei Erlen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1956, Seite 37). An Stelle von Konrad Huber wurde der bisherige Vizepräsident Hans Krapf zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet mit dem Aktuar. Konrad Huber ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.  
 16. November 1962.

**Burg-Garage K. Hottinger**, in Weinfelden. Firmainhaber ist Kurt Hottinger, von Meilen, in Weinfelden. Er hat seiner Frau Rosa Hottinger-Zimmermann, von Meilen, in Weinfelden, Einzelprokura erteilt. Autogarage, Reparaturwerkstatt, Tankstelle, Service und Verkauf von Automobilen. Amriswilerstrasse 151.  
 16. November 1962.

**Musikhaus Planta**, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Hans Planta, von Scuol (Graubünden), in Kreuzlingen. Handel mit Klavieren, elektronischen Orgeln, Blas- und Saiteninstrumenten, Schallplatten, Plattenspielern, Tonbandgeräten und Transistorradios. Bahnhofstrasse 37.  
 16. November 1962. Autotransporte.

**Rutishauser & Co.**, in Amriswil, Autotransporte (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1953, Seite 2891). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Rutishauser», in Amriswil, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.  
 16. November 1962. Autotransporte.

**Gebr. Rutishauser**, in Amriswil. Unter dieser Firma sind Hans und Karl Rutishauser, von und in Amriswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die die Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Rutishauser & Co.», in Amriswil, übernommen und am 1. Januar 1962 begonnen hat. Autotransporte. Freiestrasse 14.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

16 novembre 1962. Prodotti chimici, ecc.  
**Bonetti Frères S.A.**, in Bellinzona, prodotti chimici, farmaceutici e cosmetici (FUSC. del 21 maggio 1953, N° 115, pagina 1229). La firma di Cornelio Bonetti, già amministratore unico, è estinta per decesso. Nuovo amministratore unico, con firma individuale, è Giorgio Bonetti, già direttore, ora in Lugano. Recapito della società: via Locarno (invariato), stabili propri.

##### Ufficio di Locarno

11 novembre 1962. Vini.  
**Bergamascchi Amelia**, in Locarno, commercio vini (FUSC. del 24 agosto 1939, N° 197, pagina 1766). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

14 novembre 1962. Corssets, lingerie.  
**Livia Pennati-Steiner**, in Locarno, vendita di corssets, lingerie (FUSC. del 22 novembre 1948, N° 274, pagina 3160). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

14 novembre 1962. Ristorante.  
**Roggero Federico fu Antonio**, in Locarno, ristorante alla Motta (FUSC. del 15 novembre 1934, N° 268, pagina 3148). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione del commercio.

15 novembre 1962. Sopra e sottostruttura, ecc.  
**Gamboni Decarli & Co.**, in Gordola. Aldo Gamboni, da Vogorno, in Minusio; Albino Decarli, da Vogorno, in Gordola, e Gino Politta, da Vogorno, in Gordola, hanno costituito, in data 1° ottobre 1962, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La ditta è vincolata dalla firma collettiva a due dei soci. Impresa costruzioni di sopra e sottostruttura, cemento armato.  
 15 novembre 1962.

**Anita Schälle, Casa della Lana e Bottega Anita**, in Locarno, lana e lavori a mano, ecc. (FUSC. del 14 marzo 1938, N° 61, pagina 531). La ditta è cancellata su istanza della titolare per cessazione del commercio.  
 16 novembre 1962.

**R. De-Giorgi, Artigianato della Paglia**, in Locarno, fabbricazione e compra vendita di oggetti in paglia (FUSC. del 10 maggio 1948, N° 58, pagina 709). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione del commercio.  
 16 novembre 1962. Mobili, ecc.

**Daldini Louise**, in Locarno, commercio di mobili e arredamento interno (FUSC. del 16 luglio 1948, N° 164, pagina 1999). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

16 novembre 1962. Tagliaboschi, legname.  
**Pesenti Giacomo**, in Locarno, impresa tagliaboschi e commercio legname (FUSC. del 5 febbraio 1954, N° 29, pagina 332). La ditta è cancellata su istanza del titolare, per cessazione d'ogni attività commerciale.

##### Ufficio di Lugano

16 novembre 1962. Immobili.  
**Promo S.A.**, a Morente, l'acquisto di immobili in Svizzera, ecc. (FUSC. del 14 settembre 1961, N° 215, pagina 2675). Con decisione assembleare del 20 ottobre 1962 è stato aumentato il capitale sociale da fr. 120 000 a fr. 250 000, mediante l'emissione di 130 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per fr. 126 000, mediante compensazione di un eredito di pari importo verso la società e per fr. 4000 in contanti. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 250 000, diviso in 224 azioni ordinarie al portatore da fr. 1000 cadauna e in 52 azione privilegiate al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Ernesto Piehler, dimis-

sionario, e Osvaldo Ardizio, decesso, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. Hans Hörtig, da ed in Zurigo, è entrato a far parte del consiglio di amministrazione in qualità di membro con firma collettiva a due con altro avente diritto (presidente o consigliere delegato).

16 novembre 1962. Autorimessa.

**Enrico Canonica**, a Lamone. Titolare è Enrico Canonica, da Corticiasca, in Lamone. Esercizio di una autorimessa.

17 novembre 1962. Articoli commerciali.

**Lugapol S.A.**, a Lugano, l'importazione e l'esportazione di articoli commerciali (FUSC. del 14 febbraio 1961, N° 37, pagina 457). La società è sciolta a seguito del fallimento pronunciato il 3 aprile 1962 dalla pretura di Lugano-Città.

17 novembre 1962. Macelleria, salumi.

**Romeo Rosselli**, a Viganella, macelleria e vendita salumi (FUSC. del 27 novembre 1951, N° 278, pagina 2914). Con decreto del 24 settembre 1962, la pretura di Lugano-Ceresio ha dichiarato il titolare in stato di fallimento.

17 novembre 1962. Apparecchi elettrici.

**Willy Luech**, a Massagno, commercio di apparecchi elettrici, in fallimento (FUSC. del 21 maggio 1962, N° 117, pagina 1504). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ditta è cancellata d'ufficio.

17 novembre 1962. Architettura interna, ecc.

**Interform S.A.**, a Castagnola, architettura interna, ecc. (FUSC. del 28 aprile 1959, N° 96, pagina 1212). Con decisione assembleare del 10 novembre 1962 si è aumentato il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna ed interamente liberato. Ernesto Gürtler, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro senza diritto di firma è Walter Zinsli, da Safien (Grigioni), in Pregassona.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

17 novembre 1962. Immeubles.

**Villa des Sports S.A.**, aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus (FOSC. du 7 août 1953, page 1931). L'administrateur Octave Narbel a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. A été désigné comme nouvel administrateur Pierre Givcl, de Payerne, à Lausanne, lequel engagera la société par sa signature individuelle.

17 novembre 1962. Immeubles.

**F.J. Pare de Villars S.A.**, à Olon, opérations immobilières (FOSC. du 3 mai 1961, page 1256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1962, la société a modifié sa raison sociale en **Sport Soleil S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

##### Bureau de Lausanne

Rectification.

**Aux Planteurs réunis S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 juin 1961, page 1649). Les fondés de procuration Heinz Wyler et Robert Ichnschmidt signent collectivement à deux avec un administrateur seulement.

Rectification.

**S.I. Loeprémat**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2907). L'orthographe exacte du nom de l'administrateur est Charles Chamay.

14 novembre 1962.

**Société coopérative ouvrière Les Charpentiers Réunis**, à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1957, page 3223). La signature du secrétaire André Lcupi, décédé, est radiée. Maurice Favre est président (inscrit); Armand Bulloz, membre et directeur; Henri Mottier, membre (inscrit); Edmond Wagnières (inscrit) est nommé secrétaire; Oscar Lavanchy, de Lutry, au Mont s. Lausanne, est vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux de Maurice Favre, président; Henri Mottier, membre; Edmond Wagnières, membre; Oscar Lavanchy, vice-président, et Armand Bulloz, directeur (inscrit).

##### Bureau de Morges

17 novembre 1962.

**Société immobilière des Utüns A en liquidation**, à Morges (FOSC. du 5 décembre 1960, N° 285, page 3494). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 novembre 1962.

**Société immobilière des Utüns B en liquidation**, à Morges (FOSC. du 5 décembre 1960, N° 285, page 3494). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 novembre 1962. Immeubles, participations.

**Anfiva S. à r.l.**, à Romanel sur Morges (FOSC. du 6 avril 1962, N° 81, page 1031). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mai 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau de Nyon

17 novembre 1962.

**Société immobilière Elensis S.A.**, à Nyon, affaires immobilières, etc. (FOSC. du 18 avril 1947, page 2379). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

##### Bureau de Vevey

17 novembre 1962. Horlogerie, bijouterie, etc.

**Georges Matthey**, à Vevey, horlogerie, bijouterie, atelier de réparations (FOSC. du 25 octobre 1947, page 3147). La raison est radiée par suite de renoncement de commerce, le titulaire étant décédé.

17 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. Parc Bel-Air «D» S.A.**, à La Tour-de-Peilz, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 juin 1961, page 1824). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 22 septembre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. L'inscription subsiste cependant, faute d'accord des administrations fiscales à la radiation.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau du Locle

15 novembre 1962.

**Syndicat d'élevage bovin du Locle, des Brenets et environs**, au Locle, société coopérative (FOSC. du 21 janvier 1948, N° 16, page 202). Suite du décès de Henri Girard, vice-président, et de la démission de Marcel Favre, secrétaire,

leurs signatures sont radiées. Sont autorisés dorénavant à signer: président: Marcel Aellen (déjà inscrit); vice-président: Jean Zbinden, de Guggisberg (Berne) au Locle (nouveau); caissier: Fernand Aellen (déjà inscrit); secrétaire: Charles-Henri Choffet, du Locle, au Quartier de La Chaux-du-Milieu (nouveau). Ils signent collectivement à deux.

#### Genf - Genève - Ginevra

16 novembre 1962. Horlogerie.

**«Donexy» A. Laager**, à Genève, fabrication d'horlogerie. L'inscription du 7 novembre 1962 (FOSC. du 14 novembre 1962, page 3287) est complétée en ce sens que la reprise de la société en nom collectif «Donexy, fabrication d'horlogerie M. Viatte & fils», à Genève, comprend l'actif et le passif.

16 novembre 1962.

**«Cima» Compagnie des Industries Minières et Annexes**, à Genève, société anonyme. L'inscription du 2 novembre 1962 (FOSC. du 13 novembre 1962, page 3270) est complétée en ce sens que les statuts ont été modifiés le 22 octobre 1962.

16 novembre 1962. Fruits, légumes, etc.

**Rogelio Serna**, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de fruits, légumes et denrées alimentaires (FOSC. du 25 janvier 1957, page 215). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

16 novembre 1962. Machines, mobilières de bureau, etc.

**Dinand et Cie**, à Genève, achat, vente et location de machines, mobilier et matériel de bureaux, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1962, page 2925). Domicile: 36, rue de Carouge, Fiduciaire Charles Sfaellos.

16 novembre 1962. Outillage.

**Epico SARL**, à Genève, achat, vente et représentation d'outillage, etc. (FOSC. du 28 février 1958, page 596). René Perrin n'est plus associé. Associés et parts sociales: Simone-Elisabeth Vincent née Jaggi (inscrite), dont le montant de la part est maintenant de fr. 1000; François Piguet (gérant inscrit), pour une part de fr. 12 000, et Eric-Louis-Théodore Domenig, de Taminis (Grisons), à Genève, pour une part de fr. 4000. Statuts modifiés le 21 septembre 1962. Gérants: les associés François Piguet et Eric-Louis-Théodore Domenig, ce dernier séparé de biens de Claudine-Elisabeth née Scheurer, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de François Piguet sont modifiés dans ce sens. Procuration collective à deux a été conférée à Charles-Louis Vincent, de Bardonnex, à Genève. Les pouvoirs de Simone-Elisabeth Vincent, ancienne gérante, sont radiés. Locaux: 1, place Cornavin.

16 novembre 1962.

**Société Immobilière Chapota**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 février 1961, page 418). Pierre Wicht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph Borig, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 novembre 1962.

**Finvalor SA Finances et Investissements**, à Genève (FOSC. du 21 novembre 1961, page 3391). François Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

16 novembre 1962.

**Interfruit SA**, à Genève (FOSC. du 6 novembre 1961, page 3217). Signature individuelle a été conférée à Roger Jomini, de Corcelles près Payerne (Vaud), à Vinzel (Vaud), directeur.

16 novembre 1962. Transports, etc.

**Sauvin, Selmidt SA**, à Genève, exploitation d'une entreprise de transports, etc. (FOSC. du 19 novembre 1959, page 3174). Procuration collective à deux a été conférée à Charles Chahbert, de Jongny (Vaud), à Genève; Robert Favre, de et à Carouge, et Robert Jaccoud, de Puidoux (Vaud), à Genève.

16 novembre 1962. Recherches économiques, etc.

**Trounicar SA**, à Genève, toutes recherches économiques, financières et techniques, etc. (FOSC. du 11 novembre 1962, page 3286). Bureaux: 3, Rampe de la Treille.

16 novembre 1962.

**Société Immobilière les Glaieus**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mars 1961, page 709). Nouveau siège: Lancy. Statuts modifiés le 9 novembre 1962. Samuel Bovay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Fernande Rosas, de Courtelary (Berne), à Lancy, est administratrice unique avec signature individuelle. Domicile: Grand-Lancy, 40 ter, chemin des Verjus, chez Fernande Rosas.

16 novembre 1962. Vins et spiritueux en gros.

**Solera SA**, à Carouge, importation, achat, vente de vins et spiritueux en gros (FOSC. du 15 janvier 1962, page 138). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 9 novembre 1962. André Glaus n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Chapuis, de et à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle. Santiago Soler, d'Espagne, à Meyrin, directeur, signe individuellement. Domicile: 73, rue de Lyon, chez Transciterne SA.

16 novembre 1962. Installations électriques.

**Rhône-Electra SA, Genève (Rhône-Electra AG, Genf)**, à Genève, construction et montage d'installations électriques telles que stations à haute tension, etc. (FOSC. du 3 octobre 1962, page 2822). Nouvelle raison de commerce: **Rhône-Electra SA, Carouge près Genève (Rhône-Electra AG, Carouge bei Genf)**. Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 6 novembre 1962. Sylvia-Lea-Serena Lelmann n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Etienne Wuarin, de et à Cartigny, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 18, rue des Caroubiers.

16 novembre 1962. Produits pharmaceutiques.

**Laboratoires Plum SA**, à Genève, produits et spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 23 décembre 1957, page 3360). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 750 000, par l'émission de 550 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 750 000, entièrement versé, divisé en 750 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 7 novembre 1962.

16 novembre 1962.

**Pro-Anzère Holding SA**, à Genève (FOSC. du 26 mars 1962, page 897). But modifié: participation à des sociétés s'occupant du développement d'une station d'hiver à Anzère (Valais) soit notamment de la construction, de l'administration, du développement et de l'exploitation d'hôtels, restaurants, buvettes, chalets, téléphériques et autres moyens de remontée mécanique, ainsi que d'autres installations susceptibles de développer le tourisme; la société peut accessoirement effectuer toutes transactions immobilières. Capital porté de fr. 260 000 à fr. 2 000 000, par l'émission de 5800 actions de fr. 300, au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2600 actions (série A) de fr. 100, nominatives, désormais privilégiées quant à la distribution du dividende et la répartition du produit de la liquidation, et 5800 actions (série B) de fr. 300,

au porteur. Administration: 5 à 7 membres. Statuts modifiés le 22 octobre 1962. Administration: François Perreard, président; Maurice d'Allèves, vice-président; Richard-John White (qui a cessé ses fonctions de secrétaire); Jean Hentsch (inscrits), et Richard Lendi, de Tamins (Grisons), à Genève. Signature: François Perreard ou Jean Hentsch signant chacun d'eux collectivement avec Maurice d'Allèves ou Richard-John White ou Richard Lendi. Locaux: 2, avenue Henri-Dunant.

16 novembre 1962. Tous travaux d'impression, etc.  
**Utman SA**, à Genève, tous travaux d'impression mécanographique, etc. (FOSC. du 7 mai 1962, page 1342). Capital porté de fr. 120 000 à fr. 200 000, par l'émission de 80 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 8 novembre 1962.

16 novembre 1962. Immeubles.  
**SI Leasar**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 novembre 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: les parcelles 25, 26, 27 et 28 de Lancy, pour fr. 282 800. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Gaberel, de Savagnier (Nenchâtel), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 12, rue du Pré-Jérôme, chez «Immo-Compta» R. Gaberel.

16 novembre 1962. Fournitures et accessoires pour autos.  
**Michel Pasche SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 31 octobre 1962. But: achat, vente, importation, exportation et représentation de fournitures et accessoires pour autos, camions, motos, scooters et cycles ainsi que pour l'industrie. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: pour fr. 701 229.08, le commerce de fournitures et accessoires pour autos, etc., exploité sous la raison individuelle «Michel Pasche, succ. de Louis Pasche», à Genève, 1-6, rue Petitot, selon bilan au 31 août 1962, avec un actif de fr. 791 321.38, un passif envers les tiers de fr. 87 095.30, soit un actif net de fr. 701 229.08. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kurt-Arthur Mader, de Wuppenau (Turgovie), à Lancy, président, et Michel-Etienne Pasche, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Locaux: 1-6, rue Petitot.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOCS. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau **I. Fröh-Naef, Magelsberg**, wurde wegen Aufgabe ihres Ladengeschäftes (Lebensmittel und Textilwaren) die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 17. November bis 31. Dezember 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende 1967 verboten.

St. Gallen, den 21. November 1962.

(AA. 270)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
 der Regierungsrat: **M. Eggenberger**.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Monsieur **Marcel Ruffieux**, commerce de tabacs et journaux, à Fribourg, 47, rue de Lausanne, une autorisation de faire une liquidation totale.

(AA. 271)

Délai d'interdiction de réouverture: 31 décembre 1967.

Fribourg, le 21 novembre 1962.

Direction de la Police, de la Santé publique  
 et des Affaires sociales.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken  
 (Vom 20. November 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 23 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 31, 32, 43 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung von Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, beschliesst:

**Art. 1.** Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel schliesst Verträge über Kauf und Verkauf von Saatgerste, Saathafer und Saatmais (Zollposition 1003.01, 1001.01, 1005.01), ausgenommen Wintersaatgerste, nur mit Genossenschaftern ab und ermächtigt sie zur Verzollung, wenn sie sich der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gegenüber verpflichten, inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Gerste, Hafer und Mais in dem gemäss Artikel 3 hiernach festgesetzten Verhältnis zu übernehmen.

Das inländische Saatgut von Gerste und Hafer ist bis zum 28. Februar 1963 und von Mais bis zum 30. April 1963 zu übernehmen.

**Art. 2.** Der Genossenschafter kann sich von der Uebernahmepflicht befreien, wenn er vor Anshändigung des Vertrages über Kauf und Verkauf der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zuhanden der Abteilung für Landwirtschaft eine gemäss Artikel 3 festgesetzte Ersatzabgabe entrichtet oder einer Genossenschaft beiträgt, die sich gegenüber der Abteilung für Landwirtschaft gemäss ihrem Genossenschaftszwecke vertraglich zur Verwertung von Saatgerste, Saathafer und Saatmais inländischer Produktion verpflichtet.

Erfüllt ein Genossenschafter die gemäss Artikel 1 eingegangene Verpflichtung nicht bis zum 28. Februar 1963 für Saatgerste und Saathafer und bis zum 30. April 1963 für Saatmais, so erhebt die Abteilung für Landwirtschaft von ihm nachträglich die Ersatzabgabe gemäss Absatz 1.

**Art. 3.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt zu Beginn der Einfuhrperiode die Uebernahmepreise für Saatgerste, Saathafer und Saatmais fest und bestimmt gleichzeitig auf Grund der aus der inländischen Ernte zur Verfügung gestellten Mengen Saatgerste, Saathafer und Saatmais das Uebernahmeverhältnis und die Höhe der Ersatzabgabe. Die Uebernahme kann bei Saatgerste und Saathafer in einem Verhältnis von höchstens einem Teil Inland- zu 1,7 Teilen Importware und bei Saatmais in einem solchen von höchstens 2,3 Teilen Inland- zu einem Teil Importware angeordnet werden. Die Ersatzabgabe darf 2,80 Franken je 100 kg Saatgerste und Saathafer und 15 Franken je 100 kg Saatmais ausländischer Herkunft nicht übersteigen.

**Art. 4.** Die Ertragsrückerstattung der Ersatzabgabe werden in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung eingelöst. Aus dieser Rückstellung wird das nicht übernommene Inlandsaatgut angemessen verbilligt.

**Art. 5.** Die Abteilung für Landwirtschaft und die Preiskontrollstelle sind mit dem VOLLZUG beauftragt. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und der Schweizerische Saatgutverband sind zur Mitwirkung heranzuziehen.

Der Bundesratsbeschluss vom 22. Dezember 1961 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken sowie die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 22. Dezember 1961 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken werden aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden nach diesen beurteilt.

Dieser Beschluss tritt am 25. November 1962 in Kraft.

275. 23. 11. 62.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant le placement et l'importation des semences d'orge, d'avoine et de maïs  
 (Du 20 novembre 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 23 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 31, 32 et 43 de l'ordonnance du 21 décembre 1953 relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture, et aux fins de les compléter; vu les articles 1, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'enfs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

**Article premier.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne conclut des contrats d'achat et de vente portant sur des semences d'orge, d'avoine ou de maïs (N°s 1003.01, 1001.01 et 1005.01 du tarif douanier), semences d'orge d'automne non comprises, qu'avec des associés et ne leur délivre les bons de dédouanement nécessaires que s'ils s'engagent envers la division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique à acquiescer, dans la proportion fixée conformément à l'article 3, des semences d'orge, d'avoine ou de maïs indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

Les semences indigènes d'orge et d'avoine devront être acquises au plus tard le 28 février 1963, celles de maïs le 30 avril 1963.

**Art. 2.** L'associé peut s'affranchir de l'obligation de la prise en charge en versant à la division de l'agriculture, par l'intermédiaire de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, avant la remise des contrats d'achat et de vente, une taxe de remplacement fixée comme il est prévu à l'article 3 ou en s'affiliant à une société coopérative qui s'est engagée par contrat envers la division de l'agriculture à placer les semences d'orge, d'avoine ou de maïs du pays conformément à ses buts statutaires.

Si l'associé ne remplit pas les engagements découlant de l'article premier jusqu'au 28 février 1963 pour les semences d'orge et d'avoine et au 30 avril 1963 pour celles de maïs, la division de l'agriculture percevra ultérieurement la taxe prévue au premier alinéa.

**Art. 3.** Au début de la campagne d'importation, le Département de l'économie publique fixera les prix des semences d'orge, d'avoine et de maïs à acquiescer et, compte tenu de la production nationale disponible, le taux de la prise en charge, ainsi que le montant de la taxe de remplacement. La quantité à prendre en charge peut correspondre au plus, pour l'orge et l'avoine, à une partie de marchandise indigène pour 1,7 parties de la quantité importée, et pour le maïs à 2,3 parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée. La taxe de remplacement appliquée aux importations ne devra pas dépasser 2 fr. 80 par 100 kilos pour l'orge et l'avoine et 15 francs pour le maïs.

**Art. 4.** Les taxes de remplacement sont versées à la provision pour la culture des champs et le placement des produits. Cette provision peut servir à réduire équitablement le prix des semences du pays qui ne sont pas prises en charge.

**Art. 5.** La division de l'agriculture et le service du contrôle des prix sont chargés de l'exécution. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères et la Fédération suisse des sélectionneurs seront appelées à collaborer.

Sont abrogés l'arrêté du Conseil fédéral du 22 décembre 1961 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs, ainsi que l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 22 décembre 1961 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Le présent arrêté entre en vigueur le 25 novembre 1962.

275. 23. 11. 62.

**Lohnerhebung im Gastgewerbe**

Das Heft 10 der «Volkswirtschaft» gibt Aufschluss über den Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte im August 1962. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt 17,6% oder rund 96 400 Arbeitnehmer. Von diesen Gastarbeitern sind 68,7% männlichen und 31,3% weiblichen Geschlechts. In zahlreichen Uebersichten über die Gliederung nach Herkunftsländern, Berufsgruppen, Geschlecht usw. werden dem Leser interessante Details vermittelt.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» sind die Ergebnisse der Lohnerhebung im Gastgewerbe vom Juli 1962 publiziert. Gegenüber dem Vorjahr hat sich das Lohnniveau des festbesoldeten männlichen Personals um 6% und dasjenige der festbesoldeten weiblichen Angestellten um 9% erhöht. Auch eine Reihe von Tabellen über den Fremdenverkehr in den Jahren 1960 und 1961 geben sehr eingehend Aufschluss über Ankünfte und Logiernächte, gegliedert nach Regionen, Betriebsarten, Minimalpensionspreisklassen usw.

Wie immer sind auch die üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft im Heft enthalten.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postchekrechnung III 520.

**Salaires payés dans l'hôtellerie**

«La Vie économique» d'octobre 1962 donne l'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle en août dernier. La progression annuelle s'élève à environ 96 400 travailleurs, soit 17,6%. On a dénombré 68,7% de travailleurs masculins et 31,3% de travailleurs féminins. Des tableaux nombreux et intéressants indiquent la répartition par pays d'origine, groupe de professions, sexe, etc.

On trouvera dans le même fascicule les résultats de l'enquête sur les salaires payés dans l'hôtellerie en juillet 1962. Le niveau général des salaires du personnel masculin à traitement fixe a augmenté de 6% d'une année à l'autre contre 9% pour le personnel féminin correspondant. Une série de tableaux relatifs au tourisme en 1960 et 1961 fournissent des indications très détaillées sur les arrivées et les nuitées par région, genre d'établissements, catégorie de prix de pension minimum, etc.

Le même fascicule renferme en outre les articles habituels touchant les divers secteurs de notre économie.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, revient à 12 fr. 50. On est prié d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Dann läuft eben der Spiegel im Badezimmer immer wieder an, die Fenster des Autos ebenfalls und die Brillengläser erst recht, wenn Sie nicht Anti-A im Hause haben. Aus Ihrer Drogerie.**

**AUFRUF**

Das **Depositenheft Nr. 25 262 Be**

der Genossenschaftlichen Zentralbank Bern, mit einem Guthaben von Fr. 8000.—, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses Depositenheft gemäss Artikel 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht innerhalb von 90 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, in den Schaltern der Genossenschaftlichen Zentralbank vorweist und sein besseres Recht nachweist.

Bern, 21. November 1962.  
Genossenschaftliche Zentralbank Bern

**Wollen Sie bauen?**

Architekt, spezialisiert für Industrie- und Geschäftshäuser, übernimmt noch Aufträge zu vernünftigen Pauschalpreisen.

Senden Sie uns einen kurzen Bauvorhabenbescheid und wir laden Sie ein zu einer ganz unverbindlichen und kostenlosen Beratungsstunde in unser Büro in Zürich.

Offerten unter Chiffre IG 10074 an Mosse Annoncen, Zürich 23.

Selt 50 Jahren ertellen wir **Darlehen** mit voller Diskretion. Keine Nachfrage beim Arbeitgeber oder bei Verwandten. Antwort in neutralem Kuvert.  
Bank Prokredit Fribourg  
Tel. (057) 2 84 31

**KONTO-KORRENT-PROBLEM IN PARIS**



Riesiges Bankhaus – Hallen, Gänge, Schalter, Büros. Ein Buchhalter sitzt vor 5000 unsaldierten Konten – und hat den Cafard. Wir haben volles Verständnis, möglicherweise würde es auch uns packen...

«Magnifique, wenn jedes Kontoblatt sozusagen automatisch saldiert wäre, wenn jedes Konto jeden Tag bilanzbereit wäre... dann wäre Buchhalter sein eine Freude...»  
Und dann die Erleuchtung, die plötzliche Eingebung: das sollte doch möglich sein! Hier weiß doch sicher RUF Rat?!

Also rasch zur Tat: Besprechung mit RUF, Diskussion über den Betrieb, die Organisation, die betriebsinternen Besonderheiten und danach Festlegen des Organisationsschemas und der Arbeitsmittel. Die Unsicherheit

ist gebannt. Die Freude an der Arbeit gewinnt Oberhand, selbst für den Buchhalter.

Nicht nur in Paris, auch bei uns in der Schweiz sind die Probleme für möglichst rationelles Arbeiten vielfältig. Es lohnt sich deshalb, zusammen mit einem RUF-Berater den ganzen Aufgabenkreis durchzusprechen, alle Details zu prüfen und dann den von RUF aufgezeigten Weg einzuschlagen.

**RUF-BUCHHALTUNG ZÜRICH**  
Hauptsitz: Badenerstraße 595  
Laden: Löwenstraße 32  
Telephon: 051 / 54 64 00

**RUFEN SIE RUF**

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Ueber den Nachlass der am 16. November 1960 verstorbenen

**Wwe. Alice Trachtenberg-Bredow**

geb. 1893, von Zürich, wohnhaft gewesen Hochstrasse 36 in Zürich 6, gewesene Inhaberin des Trachtenberg Instituts und Verlages, hat das Bezirksgericht Zürich am 13. November 1962 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. Dezember 1962 beim Notariat Fluntern-Zürich, Postfach Zürich 28, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits anlässlich des Rechnungsrufes im amtlichen Inventar vom 3. Dezember 1960 bei uns angemeldet haben, sind einer neuen Anmeldung entbunden; ihre Forderungen werden von Amtes wegen aufgenommen.

Zürich, den 23. November 1962. Notariat Fluntern-Zürich.

**FÜR IHRE PACKEREI UND SPEDITION**



2 Modelle

aus USA

Der rationelle Klebrollenautomat auch für verstärkte Klebstreifen

Wasser-Vorheizung durch Thermostat (62°)

Wieder ein neues **MARSH** Spitzenprodukt

Speziell für Pakete und Fallboxen Auch mit BEDRUCKAPPARAT lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

**EMBALLEUR KARL WEBER**  
ZÜRICH 3/45, AUSTR. 15, TEL. 334548



**CARAN D'ACHE**

un stylo à bille  
... pas comme les autres!

Essayez les nouvelles cartouches!

Mod. argenté  
Mod. en argent  
Mod. plaque or

Fr. 8.75  
Fr. 18.50  
Fr. 21.50

Autres modèles  
émaillés  
à Fr. 7.50 et Fr. 3.—

avec la garantie totale de CARAN D'ACHE  
Un cadeau merveilleux pour vos clients, gravé à votre raison sociale!  
Demandez les prix de quantité chez votre papetier ou chez CARAN D'ACHE, Genève.

**Sastig. Aktiengesellschaft. Glarus**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1962 wird

Coupon Nr. 7	mit	der Namenaktien	der Inhaberaktien
		Fr. 7.—	Fr. 35.—
abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer		Fr. 2.10	Fr. 10.50
<b>Netto</b>		<b>Fr. 4.90</b>	<b>Fr. 24.50</b>

eingelöst. Die Dividende kann vom 23. November 1962 an erhoben werden bei:  
Feldmühle A.G., Rorschach;  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich;  
Bank Leu & Co. A.G., Zürich;  
Glarner Kantonalbank, Glarus,  
sowie deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen.

Glarus, den 22. November 1962.

Der Verwaltungsrat.

**4 7/8%-Anleihe Badische Kommunale Landesbank, Girozentrale, Mannheim, von 1928/53**

Die Badische Kommunale Landesbank, Girozentrale, Mannheim, gibt bekannt, dass sie in Übereinstimmung mit Ziffer 5 der Anleihebedingungen zusätzlich zur ordentlichen Amortisation

Fr. 582 000.— nom. Obligationen dieser Anleihe

auf den Zinstermin vom 1. Juni 1963 tilgen wird. Soweit die Titel nicht im offenen Markt gekauft werden können, werden sie zusammen mit den in der ersten Hälfte Mai 1963 für die ordentliche Tilgung auszulösenden Obligationen durch das Los zur Rückzahlung bestimmt.

Zürich, 23. November 1962.

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt.

**Allgemeine Baugenossenschaft Zürich**

**Einladung zur Herbst-Generalversammlung**

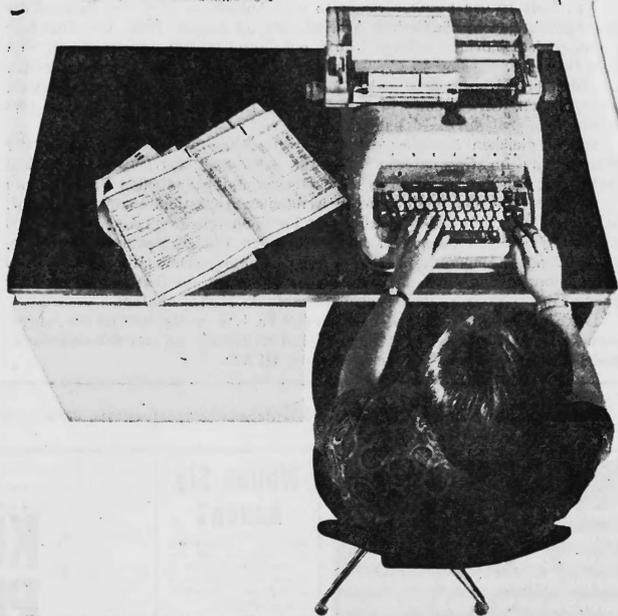
auf Montag, den 26. November 1962, 20 Uhr, im Börsensaal,  
Bleicherweg 5, Zürich 1

**Traktanden:**

1. Wahl der Stimmzähler und Protokollprüfer.
2. Protokollabnahme.
3. Berichte über: a) Verwaltungsfragen;  
b) finanzielle Fragen.
4. Zwischenbericht der Kontrollstelle.
5. Orientierung über Bauvorhaben: a) Adliswil.  
b) Hlöggerberg.
6. Diverse Vergabungen.
7. Jahresentschädigung an Vorstand und Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Der Zentralvorstand.

NB. Es wird Türkontrolle gemacht: Ausweis rote Mitgliedkarte oder Markenkarte (Abstimmungen nur mit der Mitgliedkarte).



**FACTURA  
FACTURA  
FACTURA**

**3**

ein Gemeinschaftserzeugnis der TRIUMPH- und ADLER-Werke.

Die FACTURA 3 ist eine Fakturiermaschine mit exklusiven Vorteilen:

- Eingabe von Zahlen und Texten mittels einer einzigen übersichtlichen Tastatur (sämtliche Funktionstasten liegen im Bereich der Schreibmaschinentastatur), daher
- leichteste Bedienung,
- extreme Arbeitsgeschwindigkeit,
- automatisch stellenrichtige Niederschrift (kein Dezimaltabulator),

• automatische Unterstreichung der zu addierenden Posten.

Das Wesentliche bei der FACTURA 3 ist aber die kinderleichte Bedienung, die es selbst nichtspezialisiertem Personal erlaubt, diese Maschine nach kürzester Anlernzeit zu bedienen. Verlangen Sie Prospekte und Arbeitsblätter oder den Besuch unseres Büro-Organisators. Unverbindliche Vorführung jederzeit in unserer Firma.

**AG für Büro-Automation**

Utoquai 31, Zürich 8, Telefon 051 / 47 80 90

**Coupon**

bitte einsenden an AG für Büro-Automation, Utoquai 31, ZH  
 Prospekte und Arbeitsblätter  
 Besuch Ihres Organistors nach telefonischer Anmeldung  
Adresse:  
massgebender Herr:  
Telefon: (Firmenstempel oder Unterschrift)



**TALENS**



das neuzeitliche Kohlepapier mit wirklichem PLASTIK-RÜCKENI  
Kein Rutschen,  
grosse Dauerhaftigkeit.

Beim Fachhandel erhältlich

TALENS & SOHN AG OLTEN

## Emprunt 3% Société Romande d'Electricité 1951 de fr. 13 000 000.-

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 100 obligations de fr. 1000.- chacune

numéros 2076 à 2100  
6326 à 6350  
9201 à 9225  
12451 à 12475

de l'emprunt susmentionné seront remboursées au pair, le 1<sup>er</sup> mars 1963, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses à Zurich, au Crédit Suisse à Lausanne, à la Société de Banque Suisse à Lausanne, à la Banque Populaire Suisse à Montreux et dans les agences, sièges et succursales de chacun de ces établissements.

L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mars 1963.

Lausanne, le 16 novembre 1962.

Banque Cantonale Vaudoise.

**EXPERTA** Révisions  
Organisation  
d'entreprises  
Questions fiscales

**Fiduciaire S.A.**

<b>Zurich</b> Bahnhofstrasse 79 (061) 25 74 48	<b>Bâle</b> Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58	<b>Berne</b> Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	<b>Lausanne</b> Bellefontaine 2 (021) 23 66 66
--	---	--	--

## Télécabine Col des Mosses—Pic Chaussy S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 6 décembre 1962, à 15 heures, à l'Hôtel du Col des Mosses, chez M. Stucki. Le bureau sera ouvert dès 14 heures 30.

#### Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de Fr. 1 375 000.- à Fr. 2 100 000.-.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital social.
- 3° Modification des statuts.
- 4° Election d'un administrateur.
- 5° Divers.

Le projet de modification des statuts est à la disposition des actionnaires au bureau de la société, chez Maître Fatton, avocat, 2, rue du Lion d'Or, à Lausanne, dès le 23 novembre 1962.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, jusqu'au mardi 4 décembre 1962, au bureau de la société, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'admission.

Les Mosses, le 23 novembre 1962.

Le conseil d'administration.

**Ski-Lift Lac Noir-Les Bains S.A.**  
**Ski-Lift Schwarzsee-Bad AG.**

Die Herren Aktionäre werden zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 7. Dezember 1962, um 17 Uhr, in der Buvette des Skiliftes Schwarzsee, mit folgender Tagesordnung eingeladen:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1961/62.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
5. Statutarische Wahlen.
6. Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Hôtel du Lac, Schwarzsee, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten werden vor der Generalversammlung ab 16 Uhr gegen Vorweisung der Aktien oder eines Bankdepotscheines im Versammlungsort ausgestellt werden.

Schwarzsee, den 21. November 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Von Hand geschriebene Dokumente ?



## Kopit Kombi fotokopiert alles

Ein paar leichte Handgriffe, ein Druck auf den Knopf — und schon haben Sie saubere weisse Kopien von jeder Vorlage: von Manuskripten, Zeichnungen, Buchauszügen, Stempeln oder sogar von farbigen Dokumenten. Kopit Kombi rationalisiert Ihren Bürobetrieb. Sie sparen Zeit und Personal. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service:  
Köhler & Co. Bern  
Engelhaldestrasse 22,  
Telefon 031 2 60 06



## Spritzverfahren für thermoplastische Stoffe

vertrauenswürdige Firma, modern eingerichtet mit Bühler- (Rover 70) und Billonmaschinen, akzeptiert noch

### Stückarbeit — Modellkonstruktionen

Fabrikation von technischen und Haushaltsartikeln.

Günstige Frist — Vorteilhafte Bedingungen.

Zuschriften an Postfach 18, Gent-Colatru.

## Wolfram & Molybdène S.A., Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 décembre 1962, à 11 heures, dans les bureaux de la société, route de l'Etraz, Nyon.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur sur l'exercice 1961/1962 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration.

## Skilift Schilt AG., Mollis

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 8. Dezember 1962, 16 Uhr, im Hotel Bären, Mollis

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 9. Dezember 1961.
2. a) Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1961/62;  
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses;  
c) Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Wahlen:  
a) des Verwaltungsratspräsidenten;  
b) der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.
4. Erteilung einer Prozessvollmacht an den Verwaltungsrat.
5. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses, liegen am Sitz der Gesellschaft, im Büro der Firma Rego AG, Mollis, ab 28. November zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre vor.

Stimmkarten können selbst oder am Eingang zur Generalversammlung bis spätestens 10 Minuten vor Beginn derselben, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden.

Mollis, den 21. November 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Neu in Europa**



**Als hätten Sie 10 Hände mehr ...**

so rationalisiert Ditto-MASTERFAX die Umdruck-Abteilungen von Grossfirmen, Banken, Versicherungen, industriellen Betrieben, Verwaltungen usw. Er erspart Personal und kostbare Zeit.

**Ditto-MASTERFAX**

stellt in wenigen Sekunden Umdruckoriginale automatisch her. Im Trockenverfahren und ohne Chemikalien. Von normal schwarz auf weiss geschriebenen oder gezeichneten Vorlagen. Kein Abschreiben von Dokumenten, kein Korrekturlesen, kein teures Photoverfahren, kein Entwickeln, kein Fixieren.

**Erstklassige Faksimile-Trockenkopien nur 15 Rappen** das Exemplar – noch vorteilhafter bei Grossbedarf! Offsetfolien für grosse Auflagen. Laminieren wichtiger Schriftstücke.

**Sauber und einfach** und viel angenehmer ist das Arbeiten mit MASTERFAX. Ohne Hectocarbon an den Schreibstellen. Darum keine blauen Hände mehr. Keine beschmutzten Kleider und keine «blaue» Maschine.

In einer unverbindlichen Vorführung zeigen wir Ihnen gern, wie Sie MASTERFAX zum Vorteil Ihres Betriebes einsetzen können. Wann passt es Ihnen? Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns!

Generalvertretung für:  
**Ditto-MASTERFAX**  
**Ditto «One writing» - Umdruck**



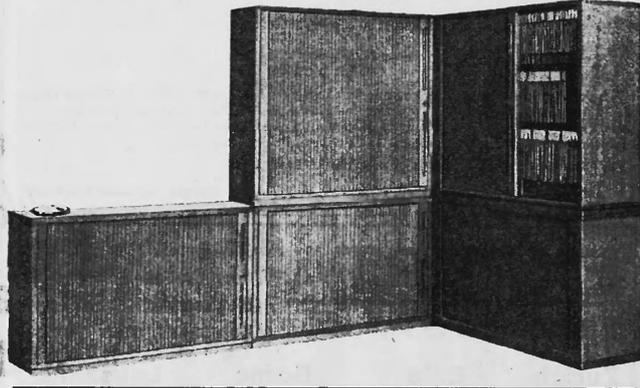
Talacker 42 Tel. 051/25 66 47

**Fürrier-LATERAL die platzsparende Formel für Rolladenschränke**

Wer auf gute Raumaussnutzung angewiesen ist, wird die Vorzüge des Fürrier-LATERAL schätzen. Die besondere Rolladenführung bringt willkommenen Gewinn an Nutzraum. Der horizontale Rolladenlauf führt zu Einsparungen in der Höhe: Bei einer fünfzehigen Kombination bleibt das oberste Tablar noch im bequemen Griffbereich. Mühelose Einhandbedienung, kein «Durchbrennen» der Rolladen. Verschiedene Grundmodelle ermöglichen mannigfache Kombinationen für das Büro, das Archiv, die Werkstatt, als Abschrankung im Empfangsraum. Verlangen Sie den Prospekt.



1. Mod. 881: 120 b, 42 t, 112 h, für 39 Normalordner oder 300 Vetro-Lateral Hängemappen  
2. Mod. 880: 120 b, 42 t, 78 h, für 26 Normalordner oder 200 Vetro-Lateral Hängemappen



Rud. Fürrier Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Karteien:  
Zürich, Tödlstrasse 48,  
Tel. 051/2718 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

**büro-fürrier Tödlstrasse 48**

**Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Montanunion)**

**4 1/2 % netto**

**Anleihe von Sfr. 60 000 000 nom. von 1962**

Der Erlös wird für die Gewährung von Darlehen an Unternehmungen oder Institutionen verwendet, welche gemäss dem Gründungsvertrag bei der Montanunion leihen können, insbesondere an Unternehmungen der Montanindustrie.

**Anleihebedingungen:**

Rückzahlung: Durch 12 Tilgungsraten von je Sfr. 4 500 000 nom. von 1968-1979 und einer 13. Tilgungsrate von Sfr. 6 000 000 nom. im Jahre 1980. Ab 1972 hat die Montanunion die Möglichkeit, die Anleihe vorzeitig zurückzahlen oder die jährlichen Tilgungsraten zu erhöhen.

Titel: Inhaberoobligationen von Sfr. 1000 nom. . .

Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne.

**Emissionspreis:**

Der Emissionspreis beträgt 100 % netto.

Kapital und Zinsen sind zahlbar in der Schweiz, ohne Abzug von irgendwelchen Steuern oder Abgaben der Mitgliedstaaten der Montanunion und spesenfrei für die Inhaber. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden durch die Montanunion bezahlt.

**Zeichnungsfrist:**

vom 23. bis 27. November 1962, mittags.

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

22. November 1962.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu & Co. AG.	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Banque de Paris & des Pays-Bas, Filiale Genf
Crédit Lyonnais, Agentur Genf		